

## ОТЗЫВ

**официального оппонента на диссертацию Матовой Юлии Вячеславовны на тему «Метафоризация имен существительных со значением субъекта трудовой деятельности в русском и английском языках», Москва, 2019, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Лексико-семантическая система языка наиболее подвержена изменениям: семантика, частотность и сочетаемость лексических единиц находятся под влиянием причин как интралингвистического, так и экстралингвистического характера, что не может не привлекать целенаправленного научного интереса исследователей разных областей лингвистического знания и становится особенно **актуальным** при изучении процессов метафоризации и сопоставительного описания метафорических систем. **Актуальность** диссертации Матовой Ю.В. представляется очевидной и объясняется необходимостью заполнить лакуны, существующие в современной сопоставительной метафорологии, в связи с недостаточной лингвистической разработанностью вопросов корпусной инвентаризации метафорики и верификации словарных метафорических значений в компьютерно-опосредованной среде лингвистических данных.

**Степень обоснованности научных положений и выводов.** Теоретическая база исследования строится как на результатах традиционных лингвистических работ, так и на фундаментальных трудах последних лет. Конкретные результаты и выводы сформулированы на основании изучения практического материала, аргументированы и представляются обоснованными.

**Достоверность результатов,** полученных Матовой Ю. В., определяется удачным использованием совокупности методов, соответствующих изучаемому материалу и цели исследования, адекватностью используемого в работе категориального аппарата теме исследования и изучаемому материалу; качественной и количественной валидностью проанализированного

материала (2812 русских и 1397 английских существительных трудовой деятельности).

**Научная новизна** работы определяется выбором в качестве материала для исследования лексики со значением субъекта трудовой деятельности данных авторитетных словарей и национальных корпусов русского и английского языков, которые не являлись ранее объектом специального изучения. Автору удалось на основе значительного объема лексикографического и корпусного материала охарактеризовать общие закономерности и национальные особенности выбранных для анализа единиц и установить наиболее частотные механизмы метафорической деривации.

**Теоретическая значимость** рассматриваемого исследования заключается в дальнейшем развитии методолого-методического аппарата сопоставительной метафорологии, в выявлении и систематизации факторов, влияющих на продуктивность различных тематических групп лексики как источника метафоризации и обуславливающих частотность метафорического использования языковых единиц в русском и английском языках.

Работу Матовой Ю. В. следует признать не только актуальной, но и необходимой, поскольку ее результаты формируют базу для составления двуязычных словарей и уточнения уже имеющихся дефиниций: на материале корпусов диссертантом идентифицированы не только конвенционально устойчивые метафорические значения имен существительных со значением субъекта трудовой деятельности, но и новые, контекстуально обусловленные, не зафиксированные в толковых словарях. Кроме того, **практическая ценность** работы обусловлена перспективами ее применения в образовательной деятельности в практике преподавания лексикографии, общей семантики и лексикологии, лингвокультурологии, сопоставительной лингвистики, методики лингвистических исследований.

**Структура диссертации** адекватна ее цели и отражает основные этапы исследования: работа состоит из введения, трех глав, заключения. Диссертация выстроена логично, написана четко и ясно.

**В** теоретической главе определяются методологическая и категориальная основы изучения метафоризации имен существительных со значением субъекта трудовой деятельности. Диссертации свойственна преемственность концептуальных теорий: методика сопоставительного описания метафор, которой придерживается автор, в значительной степени стимулируется и поддерживается идеями, восходящими к Уральской школе метафорологии. **В двух практических главах** подробно и обстоятельно изложены принципы, процедуры, этапы отбора единиц из русских и английских толковых словарей и корпусов, что предопределяет логику их последующего анализа. Сильной стороной диссертации является ее эмпирическая база: глава изобилует интересными примерами, интерпретация которых в большинстве случаев не вызывает возражений. Несомненными достоинствами данной работы являются скрупулезный отбор, описание, классификация анализируемого материала, попытки автора выделить и показать на конкретных примерах специфику метафорических значений, выявленных на основе анализа словарных дефиниций существительных и их функционирования в корпусе. Одобрение вызывают точное следование избранной методике анализа, иллюстрация языкового материала с помощью таблиц. Последние позволяют более наглядно представить полученные результаты и облегчают восприятие статистических данных.

Сопровождающая работу **библиография**, включающая более 400 позиций, свидетельствует об основательности теоретической базы исследования, обладает самостоятельной ценностью и, несомненно, будет весьма полезна для последующих исследователей смежных феноменов. Материал исследования систематизирован в информативных **приложениях**.

Автореферат и 16 публикаций диссертанта, включающих 7 статей в рецензируемых научных журналах, включенных в реестр ВАК МОиН РФ, адекватно отражают содержание выполненного исследования.

Таким образом, рецензируемая диссертация представляет собой серьезный научный труд и бесспорно заслуживает высокой оценки.

Высокий уровень выполненного исследования дает возможность оппоненту поставить перед уважаемым диссертантом вопросы для публичной дискуссии, связанные с тематикой обсуждаемой работы.

1. Как именно реализован заявленный в работе корпусный анализ (с. 9, 11 и далее) и в чем состоит, по мнению автора, его отличие от количественного анализа (с. 9, 111)? В исследовании корпус использован в качестве источника материала (с. 5–14, глава 3), а процентные показатели, приведенные диссертантом при характеристике различных параметров (Таблицы № 1–14, Приложения 1, 2), являются результатом процедуры количественного метода. Вероятно, автор подразумевает только перспективу использования материалов и результатов проведенного исследования для разметки и представления классов метафорических употреблений и концептуальных метафор в русскоязычном и англоязычном корпусе.

2. На стр. 62–63, завершая теоретический обзор по проблематике исследования, диссертант делает вывод о «дискурсивных искажениях», допущенных в работах по изучению метафоры на материале «конкретных нарративов и дискурсов», и говорит о стремлении «нивелировать (эти) дискурсивные искажения». Решена ли автором поставленная задача в рамках диссертационного сочинения и какие результаты работы опровергают или уточняют выводы его предшественников, полученные при анализе дискурсивного материала?

3. Поскольку диссертация выполнена с опорой на когнитивную теорию метафоры (параграф 1.2), неотъемлемой чертой которой является экспланаторность, хотелось бы уточнить некоторые полученные результаты и умозаключения, к которым приходит диссертант, к примеру: почему, с одной стороны, для «метафоры трудовой деятельности в русском языке» типична большая «представленность ТГ “Религия и культ” по сравнению с английским языком» (с. 102)? С другой – можно ли объяснить факт преобладания в рамках рассматриваемой тематической группы «номинаций служителей древних культов, участников иностранных религиозных

движений и оккультных действий» «консерватизмом и закрытостью православной церкви», ее «непонятностью для простого русского человека», как делает диссертант на с. 102, 196?

Замечания касаются следующих моментов:

1. При обработке корпусных данных наряду с относительной частотой метафорических значений существительных в таблицах уместно было бы привести (в скобках) количество вхождений данной лексической единицы в корпус.

2. В перспективе автору следует включить в теоретический обзор исследования, нацеленные на фиксацию регулярно встречающихся метафорических паттернов в различных корпусах и существующие программные решения автоматизированного поиска метафор в корпусе текстов, ориентированные на извлечение (в том числе) существительных в первичном и переносном значении, конвенциональных метафор и групп существительных с метафорическим значением (Lin, D. Automatic retrieval and clustering of similar words; M. Gedigian, J. Bryant, S. Narayanan, B. Ciric. (2006) Catching metaphors; J. Birke, and S. Anoop. (2006) A clustering approach for the nearly unsupervised recognition of nonliteral language; E. Shutova, L. Sun, A. Korhonen (2010). Metaphor identification using verb and noun clustering; S. Krishnakumaran, X. Zhu (2007). Hunting elusive metaphors using lexical resources и другие).

Подчеркну, что поставленные вопросы и высказанные замечания носят сугубо частный характер и отнюдь не снижают общего благоприятного впечатления от диссертационного исследования.

Считаю, что диссертационное исследование Матовой Ю. В. «Метафоризация имен существительных со значением субъекта трудовой деятельности в русском и английском языках», представленное к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук, является законченным, самостоятельным научным исследованием, решающим актуальные проблемы современного языкознания, отвечает требованиям

научной новизны, теоретической и практической значимости, полностью соответствует паспорту научной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и критериям, изложенным в действующем Положении о присуждении ученых степеней № 842 от 24.09.2013, а его автор, Матова Юлия Вячеславовна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

14.11.2019

Солопова Ольга Александровна,

доктор филологических наук

(научная специальность – 10.02.20 «Сравнительно-

историческое, типологическое и сопоставительное

языкознание»), доцент, профессор кафедры

«Лингвистика и перевод» института лингвистики и

международных коммуникаций ФГАОУ ВО «Южно-

Уральский государственный университет

(Национальный исследовательский университет)»



Россия, 454080 г. Челябинск, просп. Ленина, 76, тел. +7 (351) 267-90-51,

e-mail: [info@susu.ru](mailto:info@susu.ru), сайт: <http://www.susu.ru>

кафедра «Лингвистика и перевод» института лингвистики и международных коммуникаций ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)»,

тел: +7 (351) 267-98-33,

e-mail: [o-solopova@bk.ru](mailto:o-solopova@bk.ru), [solopovaoa@susu.ru](mailto:solopovaoa@susu.ru)